

Antrag auf Erteilung bzw. Verlängerung eines Aufenthaltstitels

Заява про видачу або продовження довідки вида на проживання

- Aufenthaltserlaubnis
 Niederlassungserlaubnis

- Blaue Karte EU
 Erlaubnis zum Daueraufenthalt EG

Familienname Прізвище	
Geburtsname Прізвище при народженні	
Vornamen Ім'я	
Geburtsdatum День народження	
Geburtsort Місце народження	
Staatsangehörigkeit(en) Національність	
aktuelle Anschrift Місце проживання (Німеччина)	

Pass oder sonstiges Personaldokument Паспорт або якийсь особистий документ	
Nr. Номер паспорту	
ausgestellt am Дата видачі	
gültig bis Дійсний до	

Größe Зріст	
Augenfarbe Колір очей	
Religion (freiwillig) Релігія (за бажанням)	

Familienstand Сімейний стан	
---------------------------------------	--

Ehegatte чоловік/дружина	
Familienname Прізвище	
Vornamen Ім'я	
Geburtstag und -ort День та місце народження	
Staatsangehörigkeit(en) Національність	

Kinder (ggf. gesondertes Blatt verwenden) Діти				
Familienname Прізвище	Vornamen Ім'я	Geschlecht Стать	Geburtstag und -ort День та місце народження	Staatsangehörigkeit(en) Національність

Kontakt Контакт	
E-Mail (за бажанням, для повідомлення про видачу паспорту або інших документів) freiwillig, für Benachrichtigungen zum Aufenthaltstitel oder Pass	
Telefon (freiwillig) Телефон (за бажанням)	

Aufenthaltszweck Мета перебування	Kriegsflüchtling
---	-------------------------

Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten? На які кошти ви проживаєте?	<input type="checkbox"/> Arbeitseinkommen трудоий дохід	<input type="checkbox"/> Sozialhilfe/Arbeitslosengeld II соціальна допомога / допомога по безробіттю
	<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben) інше	

Besteht Krankenversicherungs- schutz für die Bundesrepublik Deutschland? Чи існує медичне страхування для Федеративної Республіки Німеччина?	<input type="checkbox"/> ja так <input type="checkbox"/> nein ні
Sind Sie vorbestraft? Чи є у вас судимість?	<input type="checkbox"/> nein ні <input type="checkbox"/> ja так Grund der Strafe Причина судимості Höhe der Strafe Сума штрафу
Ich lebe weiterhin mit meinem Ehe- partner in ehelicher Lebensgemeinschaft. Проживали Ви з чоловіком/дружиною разом до переїзду до Німеччини?	<input type="checkbox"/> ja так <input type="checkbox"/> nein, ich lebe getrennt seit ні, ми проживали окремо

Belehrung gemäß § 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz

Im Zusammenhang mit der Erteilung bzw. Verlängerung des Aufenthaltstitels bin ich auf die folgende Rechtslage hingewiesen worden:

Ein Ausländer kann insbesondere ausgewiesen werden, wenn er in einem Verfahren nach dem Aufenthaltsgesetz oder zur Erlangung eines einheitlichen Sichtvermerks nach Maßgabe des Schengener Durchführungsübereinkommens falsche Angaben zum Zwecke der Erlangung eines Aufenthaltstitels gemacht oder trotz bestehender Rechtspflicht nicht an Maßnahmen der für die Durchführung dieses Gesetzes zuständigen Behörden im In- und Ausland mitgewirkt hat.

Weiter bin ich ausdrücklich auf die Mitwirkungspflichten gemäß § 82 Aufenthaltsgesetz, meine pass- und ausweisrechtlichen Pflichten gemäß § 48 Aufenthaltsgesetz sowie die Regelungen des § 51 Aufenthaltsgesetz hingewiesen worden.

Mit meiner Unterschrift erkläre ich, die Antragstellerin/der Antragsteller, dass ich Sinn und Inhalt dieser Belehrung verstanden habe.

Instruction in accordance with § 54 sect. 2 no. 8 of the Residence Act

In connection with the issuance or extension of a residence permit, I have been advised of the following legal situation:

A foreign national can be deported in particular if, in proceedings in accordance with the Residence Act or for the attainment of a unified visa in accordance with the measures in the Schengen Agreement, he/she provided false information for the purpose of acquiring a residence permit or, despite an existing legal obligation, did not co-operate with the measures for the enforcement of this law with the responsible authorities at home and abroad.

Furthermore, I have been specifically informed of my duty to co-operate in accordance with § 82 of the Residence Act, my passport and identification card responsibilities in accordance with § 48 of the Residence Act along with the regulations from § 51 of the Residence Act.

With my signature, I declare that I, the applicant, have understood the meaning and the contents of these instructions.

Instruction selon le § 54 paragraphe 2 n° 8 de la loi sur le séjour

En ce qui concerne l'attribution ou la prolongation du titre de séjour, j'ai été mis au courant de la situation légale suivante :

Un étranger peut être expulsé en particulier, s'il a, au cours d'une procédure conformément à la loi sur le séjour, selon la loi sur les Accords de Schengen, fait de fausses déclarations, afin d'obtenir un titre de séjour ou un visa unitaire ou bien s'il n'a pas exécuté, malgré l'engagement juridique existant pour la réalisation de cette loi, les mesures demandées par les services publics compétents à l'intérieur du pays et à l'étranger.

De plus, il m'a été explicitement indiqué mes devoirs de collaboration selon le § 82 de la loi sur le séjour, mes obligations en matière de droit de passeport et de droit de carte d'identité selon le § 48 loi sur le séjour et mon attention a été attirée sur les règlements du § 51 de la loi sur le séjour.

En signant ce document je déclare, en tant que requérant / requérante, que j'ai compris le sens et le contenu de cette instruction.

Es wird darauf hingewiesen, dass Ihre persönlichen Daten, soweit diese zur Erfüllung gesetzlich vorgeschriebener ausländerrechtlicher Aufgaben der Ausländerbehörde erforderlich sind, gespeichert und entsprechend den rechtlichen Vorschriften automatisiert verarbeitet werden. Die Datenschutzbestimmungen des Landkreises Celle habe ich zur Kenntnis genommen.

Notice is hereby given that your personal data, as far as they are required to fulfil the tasks of the Foreigners' Registration Office stipulated by the law concerning foreigners, will be stored in a data file and automatically processed according to the legal regulations. I have taken note of the privacy policy of the district of Celle.

Il est rappelé que les données sur votre identité nécessitées dans le cadre des missions légales du Service des Etrangers sont mémorisées dans un fichier et traitées mécaniquement conformément à la loi. J'ai pris note de la politique de confidentialité du district de Celle.

ggf. Erklärung des Ehepartners/Lebenspartners if necessary explanation of the spouse / si c'est nécessaire l'explication de l'époux(se)

Ich versichere, dass ich auch weiterhin mit dem Antragsteller in häuslicher Gemeinschaft und nicht getrennt lebe.

I declare that I continue to live with the applicant in the same household, and not separately. / Je certifie que je vis à l'avenir avec le demandeur dans la communauté familiale et pas de manière séparée.

Celle, den

Unterschrift: **X**
Підпис

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.

I declare that to the best of my knowledge the above particulars are correct and complete.

Je certifie que les déclarations ci-dessus ont été faites en toute conscience et qu'elles sont exactes et intégrales.

Ich verpflichte mich, Änderungen meiner persönlichen Verhältnisse unverzüglich mitzuteilen. Die Ergänzungen durch den/die Sachbearbeiter/-in beruhen auf meinen Angaben. Die Angaben wurden mir vorgelesen und wurden von mir genehmigt.

I agree to report any changes in my personal circumstances immediately. The additions made by the official in charge based on my information. The informations have been read to me and have been approved by me.

Je suis d'accord pour signaler immédiatement tout changement dans ma situation personnelle. Les ajouts réalisés par l'employé compétent basent sur mes informations. Les informations ont été lue à moi et ont été approuvés par moi.

Celle, den

Unterschrift: **X**
Підпис

Важлива інформація!

Якщо ви в даний момент проживаєте та хочете зареєструватися у одному з міст області Целле (**не у самому місті Целле!**), майте на увазі, що по правилам, які вийшли у останні дні, ви можете шукати квартиру і переїхати тільки в одне з міст / населених пунктів області Целле!

За новими правилами, Ви **не** можете переїхати у саме місце Целле!

Якщо Ви плануєте у найближчий час шукати квартиру або переїздити до міста Целле, повідомте, будь ласка, про це співробітників міграційної служби.

Важная информация!

Если Вы в данный момент проживаете и хотите зарегистрироваться в одном из городов области Целле (**не в самом городе Целле!**), имейте в виду, что по новым правилам Вы **не** можете с областного центра области Целле переехать в сам город Целле!

По вышедшим в последние дни правилам, Вы можете искать квартиру и переехать только в один из городов/населенных пунктов области Целле!

Если Вы планируете в ближайшее время искать квартиру или переезжать в Целле, сообщите, пожалуйста, об этом сотрудникам миграционной службы.

Wichtige Informationen!

Wenn Sie derzeit in einer der Städte des Landkreises Celle (**nicht in der Stadt Celle selbst!**) wohnen und vorhaben nach Celle zu ziehen oder auf der Wohnungssuche in Celle sind, beachten Sie bitte, dass Sie gemäß den neuen Regeln **nicht** in die Stadt Celle umziehen können!

Nach den neuesten Regeln können Sie nur eine Wohnung in einer der Städte\Gemeinde suchen, die zum **Landkreis** Celle gehören!

Wenn Sie in naher Zukunft eine Wohnung suchen oder nach Celle ziehen möchten, informieren Sie bitte darüber die Mitarbeiter der Ausländerbehörde.